

和而不同 天下一家

——记“汉语桥”德国赛区决赛

2018-04-23 00:00 人民日报-本报驻德国记者 冯雪珺

人民日报
PEOPLE'S DAILY



“汉语桥”世界大学生中文比赛德国赛区决赛上，法兰克福大学孔子学院“福”剧团表演话剧《红楼梦》选段。

本报记者 冯雪珺摄

“学习汉语真的太难啦！一不小心，‘可爱的熊猫’，就会变成‘可爱的胸毛’……”

“我在北京西直门等地铁，旁边一个姑娘给男朋友打电话，‘我可能晚到五分钟，你就等着吧；如果我到了你还没到，那你就等着吧！’同样是等着，可总感觉命运不同……”

在观众一阵阵会心大笑间，很难察觉到这是第十七届“汉语桥”世界大学生中文比赛德国赛区决赛的现场，更像是一场当地学生分享学中文乐趣的交流会。4月21日，在由中国驻德国大使馆教育处主办、杜塞尔多夫大学孔子学院承办的比赛现场，既有进入大学阶段才学习中文、学习汉学的参赛者，汉语表达尚显青涩；也有从“汉语桥”世界中学生中文比赛一路走来的老选手。20位来自德国各地的大学生，用自己的理解和经历，诠释着比赛主题“天下一家”。

“‘天下一家’就是世界各国尽管有这样那样的分歧矛盾，也免不了产生这样那样的磕磕碰碰，但世界各国人民都生活在同一片蓝天下、拥有同一个家园，应该是一家人。”从越南来到德国深造、攻读东亚当代学硕士的张蔡小龙，非常认同“同一片蓝天、同一个家园”的理念。

在德俄双语环境中长大的赛文国（Igor Sevenard）从小就认为语言是非常重要的沟通工具，因此精通5国语言。有意思的是，他最初对汉语产生兴趣是在北美。“当时我在加拿大和美国旅游，认识了当地很多中国人。我挨个参观中国集市，了解到道教、武术等很有意思，便决定学习汉语。”如今，只用了一年半的时间，赛文国已经可以说一口字正腔圆的汉语：“因为我急于用汉语了解它背后的中国文化，也想同时传播自己的文化，我想和13亿人交流。”

中国驻德国大使馆教育处公参刘立新说，学习一门外语，就像是跨过一座桥，进入一个原本陌生的世界，在交往中产生熟悉的感觉，积累友谊，逐渐相互信任。摘得德国赛区桂冠的爱沙尼亚小伙孟安德（Andreas Melts）因为喜欢父亲尝试制作的一道中国菜，父亲干脆对他说：“你索性就学汉语吧。”还从未去过中国的孟安德，将通过参加“汉语桥”总决赛，去跨过那座通往中国的桥梁。

德国赛区评委会主席、特里尔大学教授梁镛表示，瑞典著名汉学家高本汉曾于1918年在欧洲出版过一本汉语普及性读物《中国语与中国文》。在这本小书中，高本汉认为汉语的艺术性、文学性可与拉丁语媲美，并对欧洲不重视汉语感到不可思议。“如今，这一情况已完全不同。上周我陪家人去动物园，在投币投食机旁，一名年轻的德国妈妈问我借零钱，我突然反应过来，对方一直在用中文和我交流。”自2002年开办“汉语桥”比赛以来，已有100多个国家和地区近100万名青年学生参赛。德国赛区参赛的大学生中，非汉学专业的选手在增多，还有越来越多到德国留学的外国学生的身影。

（本报杜塞尔多夫4月22日电）